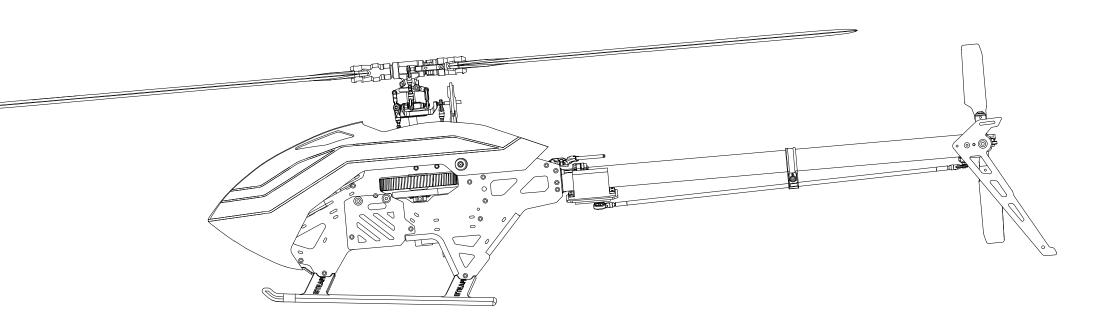


400/420 HELICOPTER INSTRUCTION MANUAL

使用说明书



Thank you for buying Steam products.the Steam 400/420 helicoper is the latest technology in Rotary RC models. Please read this manual carefully before assembling and flying the new Steam 400/420helicopter. We recommend that you keep this manual for future reference regarding tuning andmaintenance.

欢迎选购新越科创系列产品。进入遥控世界之前必须告诉您许多相关的知识与注意事项,以确保您能够在学习的过程中得心应手。在开始操作 之前,请务必详阅本说明书,相信一定能够给您带来相当大的帮助,也请您妥善保管这本说明书,以作为日后参考。



Thank you for buying STEAM Products. The STEAM Helicopter is designed as an easy to use, full featured Helicopter R/C model capable of all forms of rotary flight. Please read the manual carefully before assembling the model, and follow all precautions and recommendations locate within the manual. Be sure to retain the manual for future reference, routine maintenance, and tuning. The STEAM Helicopter is a new product developed by XinYue. It features the beast design available on the Micro-Heli market to date, providing flying stability for beginners, full aerobatic capability for advanced fliers, and unsurpassed reliability for customer support.

感谢您选购STEAM产品,为了让您容易方便的装配STEAM直升机,请您参考详细的阅读完这本说明书之后在进行组装以及操作这 台直升机,同时请您妥善的保存这本说明书,作为日后进行调整以及维修的参考,不论您是需求飞行稳定性的初学者还是追求性能的飞 行爱好者。STEAM 直升机 将是您最佳的选择。

THE MEANING OF SYMBOLS 标志代表含义

		Mishandling due to failure to follow these instructions may result in damage or injury. 因为疏忽这些操作说明,而使用错误可能造成财产损失或严重伤害。
	<u>CAUTION</u> 注意	Mishandling due to failure to follow these instructions may result in danger。 因为疏忽这些操作说明,而使用错误可能造成危险。
	○ FORBIDDEN 禁止	Do not attempt under any circumstances。 因在任何禁止的环境下,请勿尝试操作。

IMPORTANT NOTES 重要声明

R/C helicopters, including the STEAMHelicopter are not toys. R/C helicopter utilize various high-tech products and technologies to provide superior performance. Improper use of this product can result in serious injury or even death. Please r this manual carefully before using and make sure to be conscious of your own personal safety and the safety of others and you environment when operating all STEAMproducts. Manufacturer and seller assume no liablity for the operation or the use of this product. This product is intended for use only by adults with experience flying remote control helicopters at a legal flying field. After the saleof this product we cannot maintain any control over its operation or usage.

As the user of this product, you are solely responsible for operating it in a manner that does not endanger yourself and others c result in damage to the product or the property of others STEAMHelicopter

STEAM 遥控直升机并非玩具。它是结合了许多高科技产品所设计出来的休闲用品,所以商品的使用不当或不熟悉都可能会造成严重伤 害甚至死亡,使用之前请务必详细阅读本说明书,勿忽视并注意自身安全。注意!任何遥控直升机的使用,制造商和经销商是无法对使 用者于零件使用的损耗异常或者组装不当所发生的意外负任何责任,本产品是提供给有操作过模型直升机经验的成人或有相当技术的人 员在旁指导于当地合法遥控飞行场飞行,以确保安全无误下操作使用,产品出售后本公司将不负责任何操作和使用控制上的任何性能与 安全的责任。

作为本产品的使用者,您,是唯一对对您自己操作的环境及行为负全部的责任的人。

we recommend that you obtain the assistance of an experienced pilot before attempting to fly our products for the first time. A local expert is the best way to properly assemble, setup, and fly your model for the first time. Any damage or dissatisfaction as a result of accidents or modificationi are not covered by any warrantee and cannot be returned for ropair or replacement. Please contact our distributors for free technical consultation and parts at discounted rates when you experience problems during operation or maintenance. As STEAM Corporation Limited has no control over use, setup, final assembly, modification or misuse, no liability shall be assumed nor accepted for any resulting damage or injury. By the act of use, setup or assembly, the user accepts all resulting liability

模型商品属于需要较高操作技术且为消耗性的商品,如果拆装使用后,会造成不等情况的零件损耗,任何使用情况所造成商品不良 或不满意,将无法于保固条件内更换新品或退货。对使用者的不当使用、设定、组装、修改、或操作不良所造成的破损或危害,本公司 无法控制及负责。任何使用、设定、组装、修改或操作不良所造成的破损、意外或伤害,使用者应承担全部责任。

Fly only in safe areas, away from other people, Do not operate R/C aircraft within the vicinity of homes or crowds of people, R/C aircraft are prone to accidents, failures, and crashes due to a variety of reasons including, lack of maintenance, pilot error, and radio interference. Pilots are responsible for their actions and damage or injury occurring during the operation or as of a result of R/C aircraft models.

Prior to every flight, carefully check rotorhead spindle shaft screws and tail blade grip screws, linkage balls and screws, ensure they are firmly secured.

遥控模型飞机、直升机属于高危性商品,飞行时务必远离人群,人为组装不当或零件损坏、电子控制设备不良,以及操作上的不熟 都可能导致飞行失控损伤等不可预期的意外,请操作者务必注意飞行安全,并需了解由自己疏忽所造成的任何意外的责任。 每趟飞行前仔细检查,主旋翼夹座横轴螺丝、尾旋翼夹座螺丝、以及机身各个部位球头、螺丝,确保上胶锁紧才能升空飞行。

LOCATE AN APPROPRIATE LOCATION 远离障碍物以及人群

R/C helicopters fly at high speed, thus posing a certain degree of potential danger. Choose a legal flying field consisting of lat, smooth ground without obstacles. Do not fly near buildings, high voltage cables, or trees to ensure the safety of yourself, others and your model. For the first practice, please choose alegal flying field. Do not fly your model ininclementweather, such as rain, wind, snow or darkness.

直升机飞行时具有一定的速度,相对的也潜在着危险性,场地的选择也想对的重要,请需遵守当地法规到合法遥 控飞行场地飞行。务必选择在空旷合法专属飞行场地,必须注意周围有没有人、高楼、建筑物、高压电线、树木等等 避免操控的不当造成自己与他人的财产损坏。请勿在下雨、打雷等恶劣天气下操作,以确保本身及机体的安全。

NOTE ON LITHIUM POLYMER BATTERIES 锂聚电池注意事项

Lithium Polymer batteries are significantly more volatile than alkaline or NI-Cd/Ni -MH batteries used in RC applications. All manufacturer's instructions and warnings must be followed closely. Mishandling of Li-Po batteries can result in fire. Always follow the manufacturer's instructions when disposing of Lithium Polymer batteries.

锂聚合电池跟一般在RC使用的碱性电池、镍镉电池、镍氢电池比较起来是相对危险的。请严格遵守锂聚合电池说明书的使用注意 事项。不恰当使用 锂聚合电池,可能会造成火灾并伤及生命财产安全,切勿大意!

PREVENT MOISTURE 远离潮湿环境

RIC models are composed of many precision electrical components. It is critical to keep the model and associated equipment away from moisture and other contaminants. The introduction or exposure to water or moisture in any form can cause the model to malfunction resulting in loss of use, or a crash. Do not operate or expose to rain or moisture.

直升机内部是由许多精密的电子元器件组成,所以必须绝对的防治潮湿或者水汽,避免在浴室或者雨天时使用、防止水汽进入机身内部导致机体 及电子元器件故障而引发的不可预期的意外。

PROPER OPERATION 勿不当使用本产品

Please use the replacement of parts on the manual to ensure the safety of instructors. product is for R/C model, so do not use for other purpose.

请勿自行改造加工,任何的升级改装或维修,请使用温州新越产品目录中的零件,以确保结构的安全。请确认在产品接线中操作 请勿过载使用,并勿在俺安全,法令外其它非法用途。

OBTAIN THE ASSISTANCE OF AN EXPERIENCED PILOT 避免独自操控

Before turning on your model and transmitter, check to make sure no one else is operating on the same frequency. Frequency interference can cause your model, or other models to crash. The guidance provided by an experienced pilot will be invaluable for the assembly, tuning, trimming, and actual first flight or unforeseen danger may happen. (Recommend you to practice with computer-based flight simulator.)

在飞机起飞前,需确认是否有相同频率的玩家正在进行飞行,因为开启相同频率的发射器将会导致自己与他人立即干扰等意外危险。遥控 飞机操控技巧在学习初期就有一定的难度,要尽量避免独自操作飞行,需有经验的人士在旁边指导,才可以操控飞行。(勤练电脑模拟器及老 手指导时入门的必要选择)

SAFE OPERATION 安全操作

Operate this unit within your ability. Do not fly under tired condition and improper operation may cause in danger. Never take your eyes off the model or leave it unattended while it is turned on. Immediately turn off the model and transmitter when you have landed the model.

请于自己能力内及需要一定技术范围内操作这台直升机,过于疲劳、精神不佳或不当操作,可能会提高发生意外的风险。不可再规定 的范围外进行,降落后也请马上关掉直升机与遥控器的电源。

△ CAUTION ALWAYS BE AWARE OF THE ROTATING BLADES 远离运转中的零件

During the operation of the helicopter, the main rotor and tail rotor will be spinning at high rate of speed. The blades are capable of inflicting serious bodily injury and damage the environment. Be conscious of your actions, and careful to keep your face, eyes, hands, and loose clothing away from the blades. Always fly the model a safe distance from yourself and others, as well as surrounding objects. Never take your eyes off the model or leave unattended while it is turned on. Immediately turn off the model and transmitter when you have landed the model.

当直升机主旋翼与尾旋翼运高速旋转时,请勿触摸并保持安全距离以免造成危险及损坏,否则会造成自己与他人身体上或环境上的 严重损伤。



CAREFULLY INSPECT BEFORE REAL FLIGHT 请严格执行飞行前的检查义务

- Before flying, please check to make sure no one else is operating on the same frequency for the safety.
- · Before filight, please check if the batteries of transmitter and receiver are enough for the flight.
- Before turn on the transmitter, please check if the throttle stick is in the lowest position. IDLE switch is OFF.
- When turn off the unit, please follow the power on/off procedure. Power ON- Please turn on the transmitter first, and then turm on receiver. Power OFF- Please turn off the receiver first and then turn off the transmitter. Improper procedure may cause out of control, so please to have this correct habit
- Before operation, check every movement is smooth and directions are correct. Carefully inspect servos for interference and broken gear.
- Check for missing or loose screws and nuts. See if there is any cracked and incomplete assembly of parts. Carefully check main rotor blades and rotor holders. Broken and premature failures of parts possibly cause a dangerous situation.
- · Check all ball links to avoid excess play and replace as needed. Failure to do so will result in poor flight stability.
- Check if the battery and power plug are fastened. Vibration and violent flight may cause the plug loose and result in out of control.
- 每次飞行前应先确定所使用的频率是否会干摄他入,以确保您自身与他人的安全。
- 每次飞行前应先确定您发射器与接收器电池的电量是足够飞行的状态。
- 开机前确认油门摇杆是最低点,熄火降落开关,定速开关(IDLE)是否于关关闭位置。
- 关机时必遵守电源开关机的程序,开机时应线开启发射器后,再开启接收器电源;关机时先关闭接收器后,再关闭发射器电源。不正确的开关程序可能会造成失控的现象,影响自身与他人的安全,请养成正确的习惯。
- 开机请先确定直升机的各动作是否顺畅,及方向是否正确,并且检测舵机的动作是有否右干涉或扫齿的情形,使用故障的舵机将导致不可预期的危险。
- 飞行前确认没有缺少或松脱螺丝与螺帽,确认没有组装不完整或损失毁灭性的零件,仔细检查主旋翼是有否损坏,特别是接近主旋翼 夹座的部位。损坏或组装不完整不仅影响飞行,更会造成不可预期的危险。注意:每次飞行前的安全检查、保养、及更换损耗署件,请认真 严格执行以确保安全。
- 检查所有的连杆头是否有松脱的情形,过松的连杆头应先更换,否则将造成直升机无法操控的危险。
- 确认电池及电源接头是否固定牢靠,飞行中的震动或激烈的飞行,可能造成电源头松脱而造成失控的危险。

680:Apply small amount of Bearing Glue to fix(Additional)

轴承胶/K10291C: 使用适量轴承胶固定(另购件)

271:Apply small amount of Screw Glue to fix(Additional)

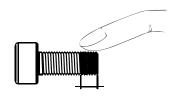
螺丝胶/K10291A: 使用适量螺丝胶(另购件)

OIL:ADD small amount of OIL(Additional) 锂基脂/HOT00009: 使用适量锂基脂(另购件)

Grease:ADD small amount of Grease(Additional) 橡胶润滑脂/HOT00006:使用适量橡胶润滑脂(另购件)

When you see the marks as below, please use relative glue or grease to ensure flying safety. 标有以下符号的组装步骤,请配合上胶或上油,以确保锁紧零件使用的可靠度。





271 Glue width:approx.4mm 271上胶宽度约4mm

ADDITIONAL TOOLS REQUIRED FOT ASSEMBLY 自备工具













ADDITIONAL TOOLS REQUIRED FOT ASSEMBLY

自备工具

STEAM



Ball Head Knife Set 球头刀套装/HZ037

STEAM



Helicopter Gear Lubricants 直升机齿轮润滑油/HOT00011

STEAM



Machine Adjustment Tool Set 调机工具套装/HOT100000

STEAM



Electronic Pitch Gauge 电子螺距尺/HOT100019

STEAM



Bearing Glue 轴承胶/K10291C

STEAM



Screw Glue 螺丝胶/K10291A

STEAM



OIL 锂基脂/HOT00009

STEAM



Grease 橡胶润滑脂/HOT00006

STEAM



Screwdriver 对拧螺丝刀/HZ022

STEAM



Colorful Titanium Plated Screwdriver Set/Four packs 多彩镀钛螺丝刀套装/四把装 HZ024

STEAM

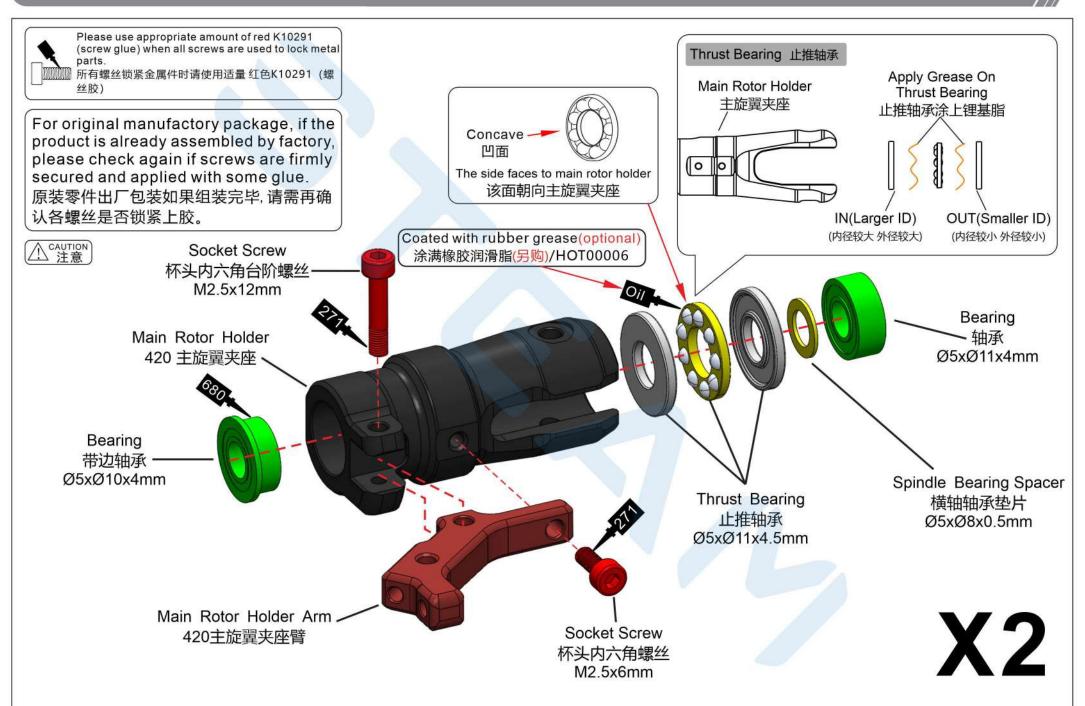


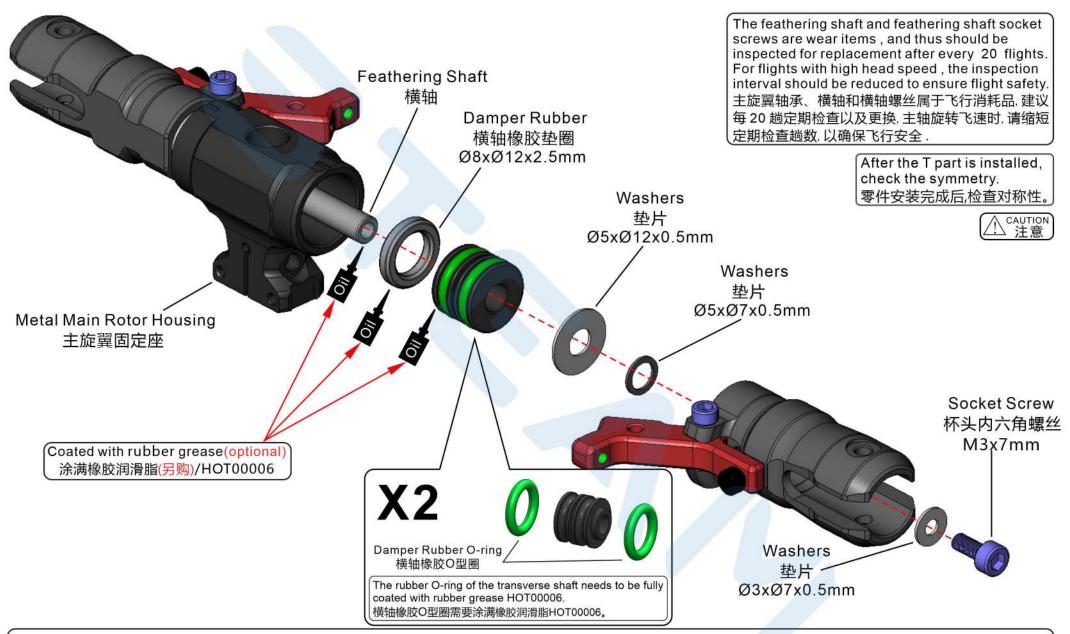
Non-slip battery cable tie 防滑电池扎带/HOB00002

STEAM



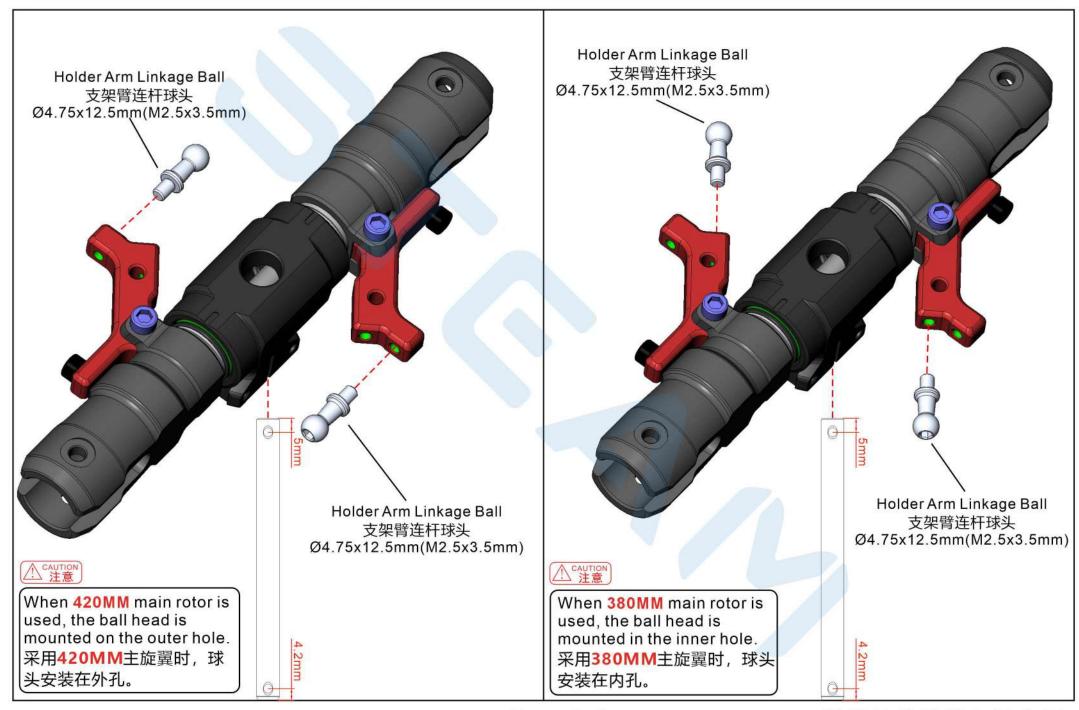
Maintenance towel 维修毛巾/BG61549A





Thrust bearing and washer for radial bearing are wear items, and thus should be inspected for replacement after every 30 flights. For flights with high headspeed, the inspection interval should be reduced to ensure flight safety.

止推轴承及横轴垫圈属于飞行消耗品,建议30趟定期检查及更换,高主旋翼转速飞行时,请缩短定期检查之趟数,以确保飞行安全.



1. Main rotor head and main shaft washer are wear items; it is recommended to inspect after every 20 flights and replace as necessay. For high head speed flight, the inspection interval should be reduced to ensure flight safety.

2. Make sure to check and change the parts if any failure due to normal deterioration or mechanical wear to prevent expected danger during high head speed flight.

1.旋翼头组及主轴属于飞行消耗品,建议每20趟定期检查及更换,请缩短定期检查之趟数,以确保飞行安全.

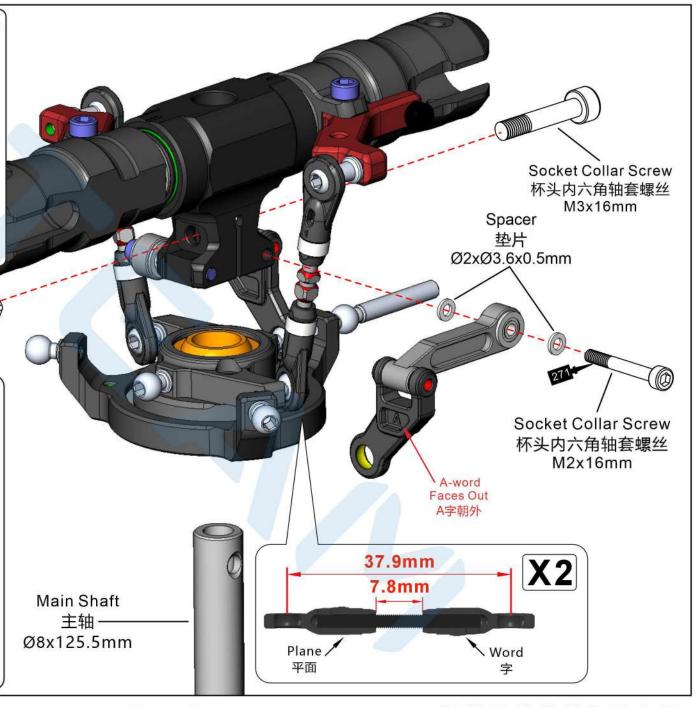
2.若发生人为组装不当或者零件损毁造成模型商品摔机时,请务必 仔细检查损坏的部件且强烈推荐将其更换,避免主旋翼高速飞行时 发生无法预期的意外.

> M3 Nut 防松螺母

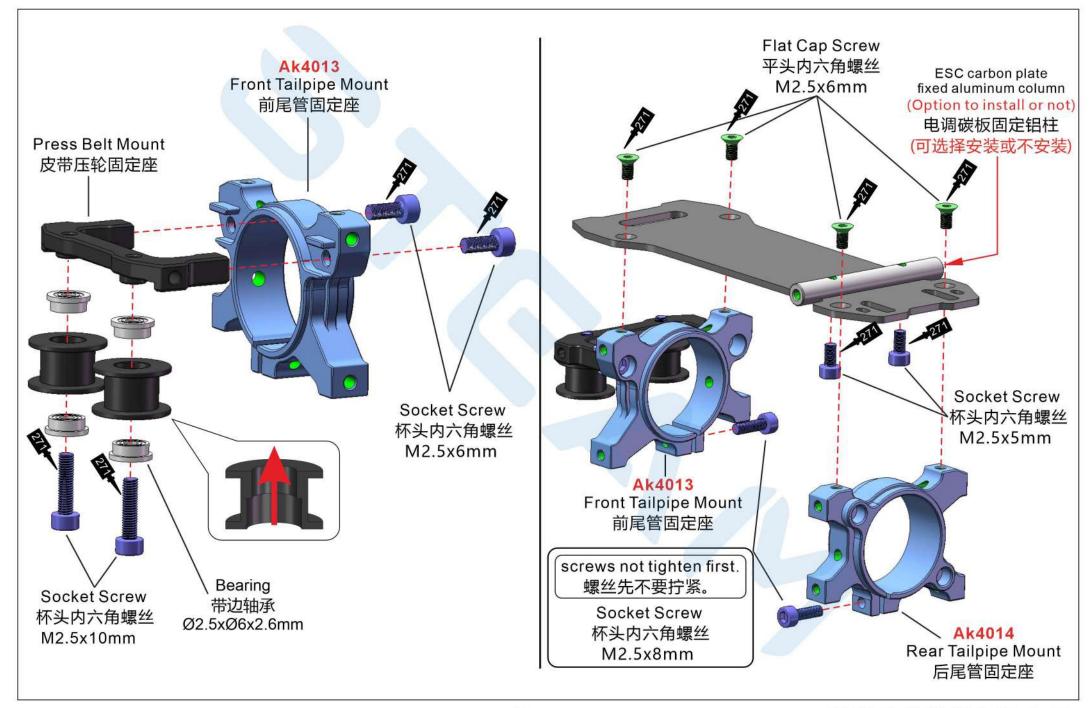
Swashplate Linkage Ball 十字盘球头 Ø4.75x9mm(M2.5x3mm)

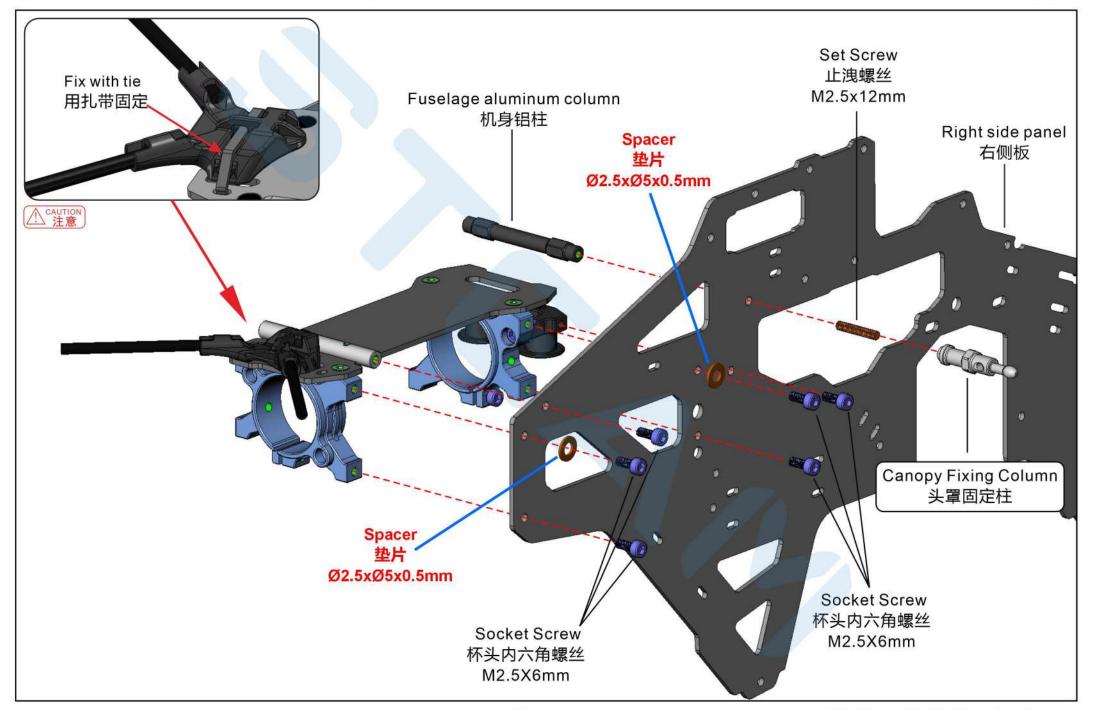
Swashplate Long Linkage Ball 十字盘长球头 Ø4.75x27.5mm(M2.5x3mm)

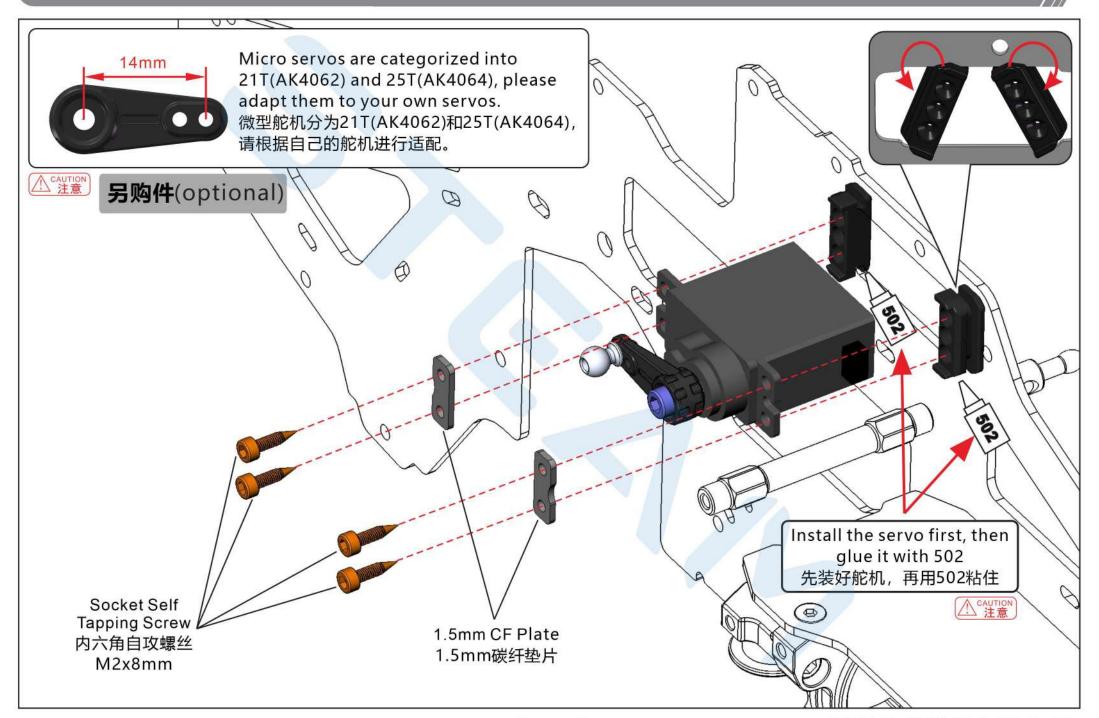
CCPM Swashplate 十字盘球头 Ø4.75x9mm(M2.5x3mm)

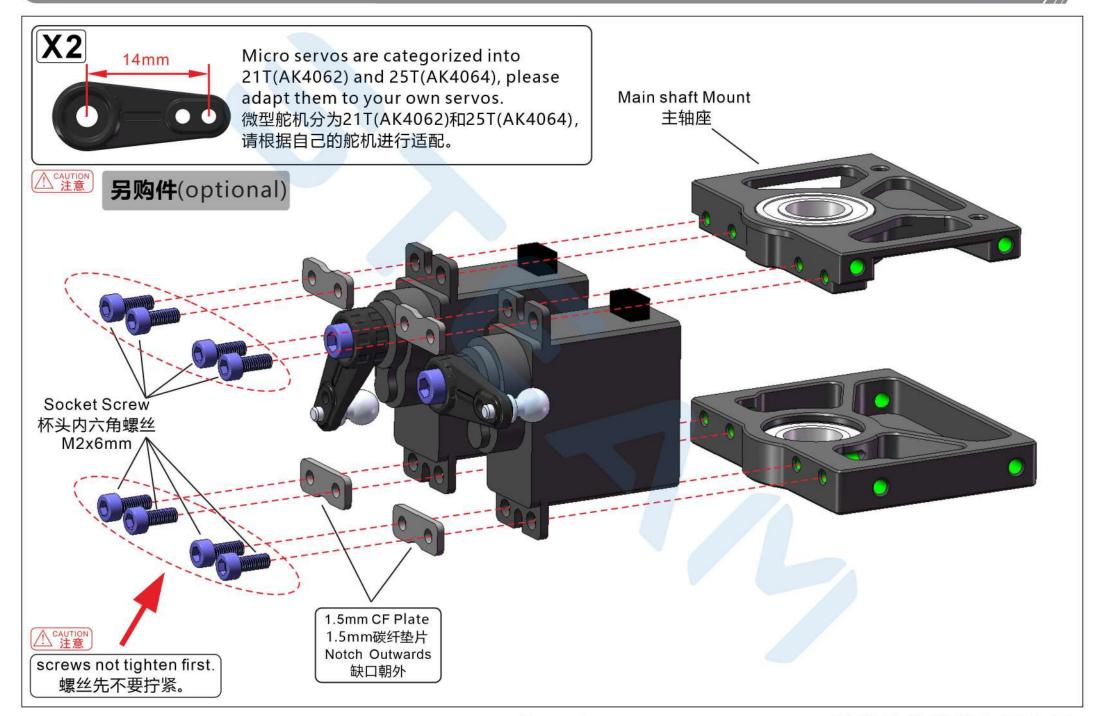


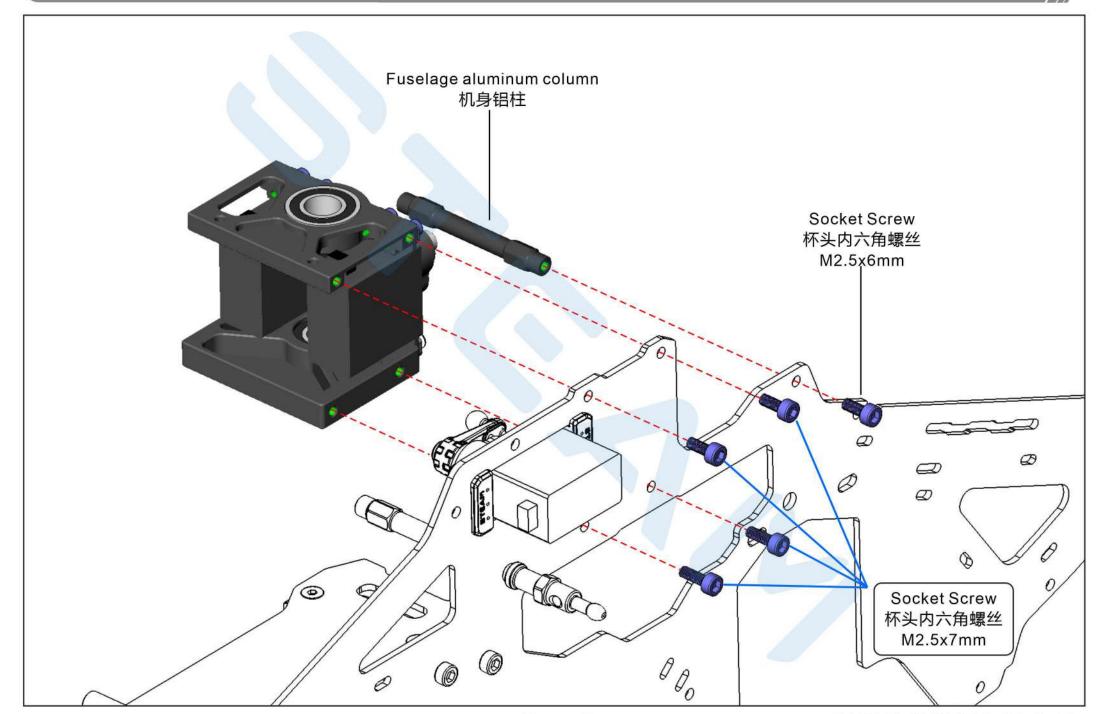






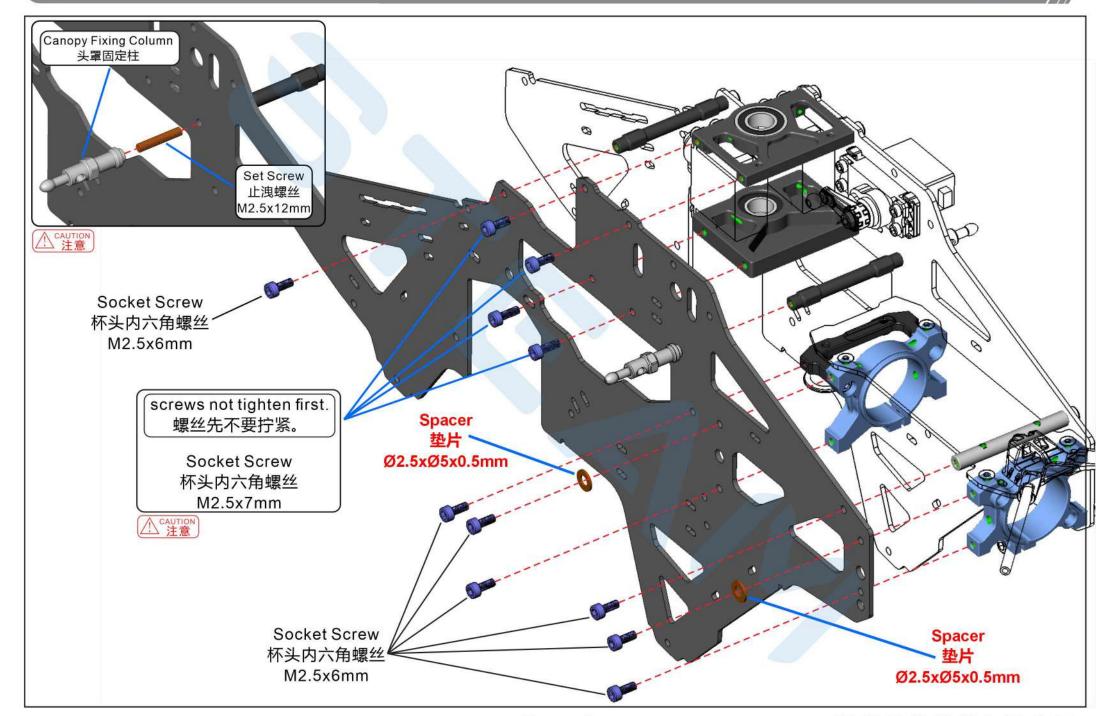


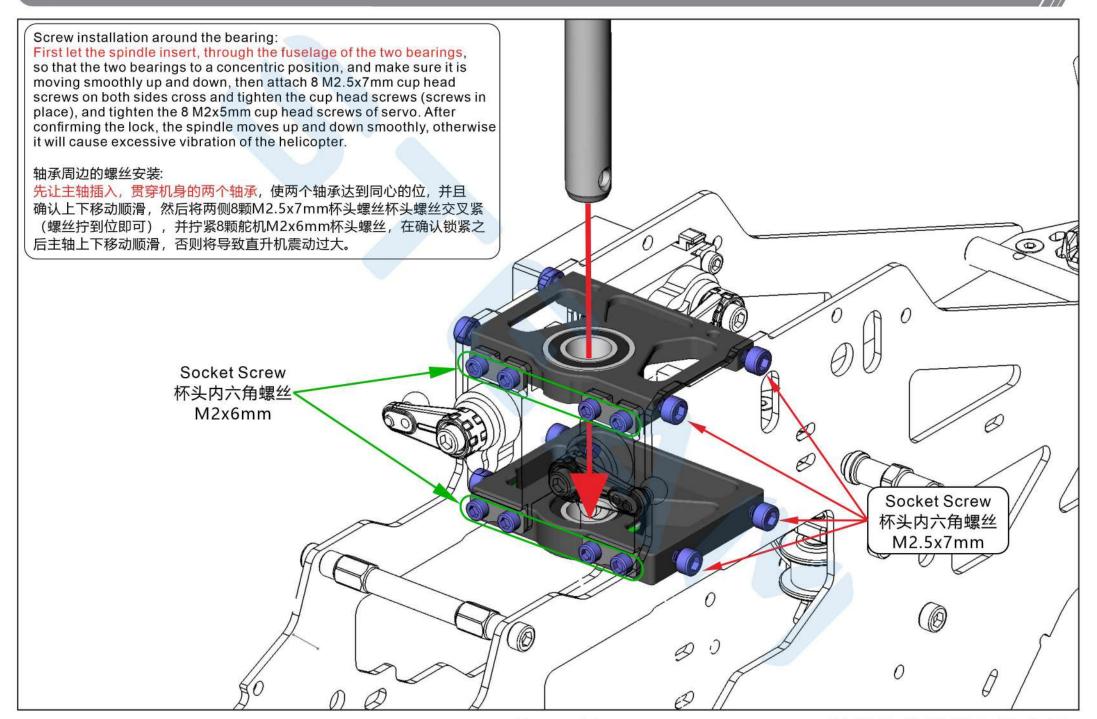


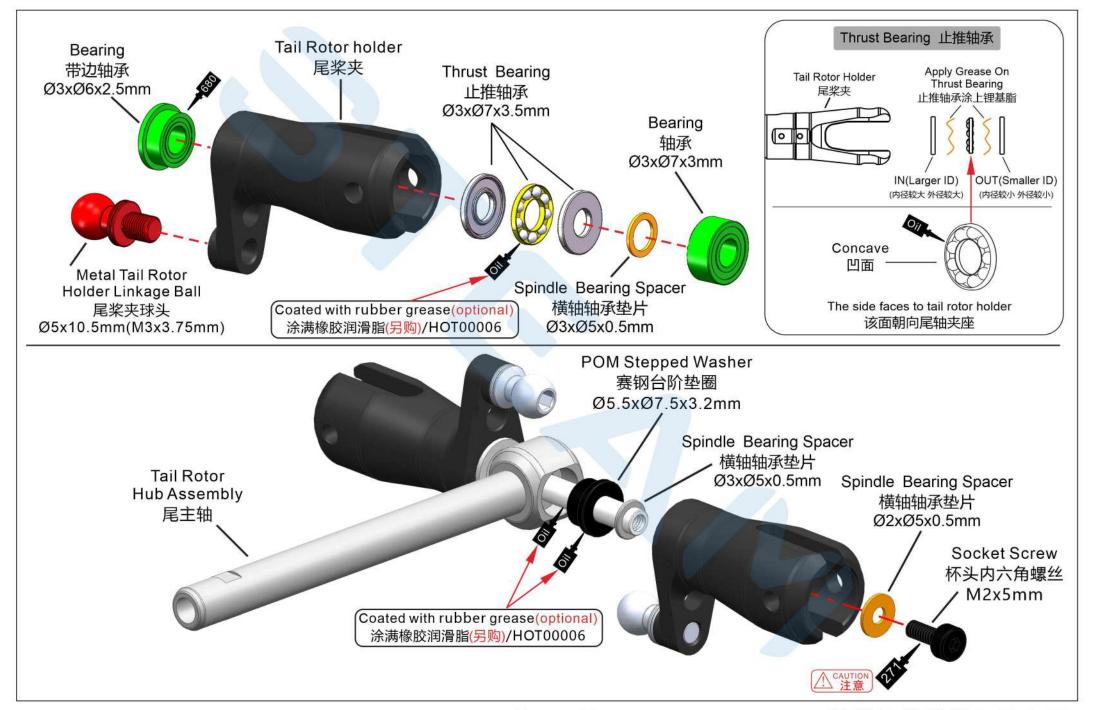


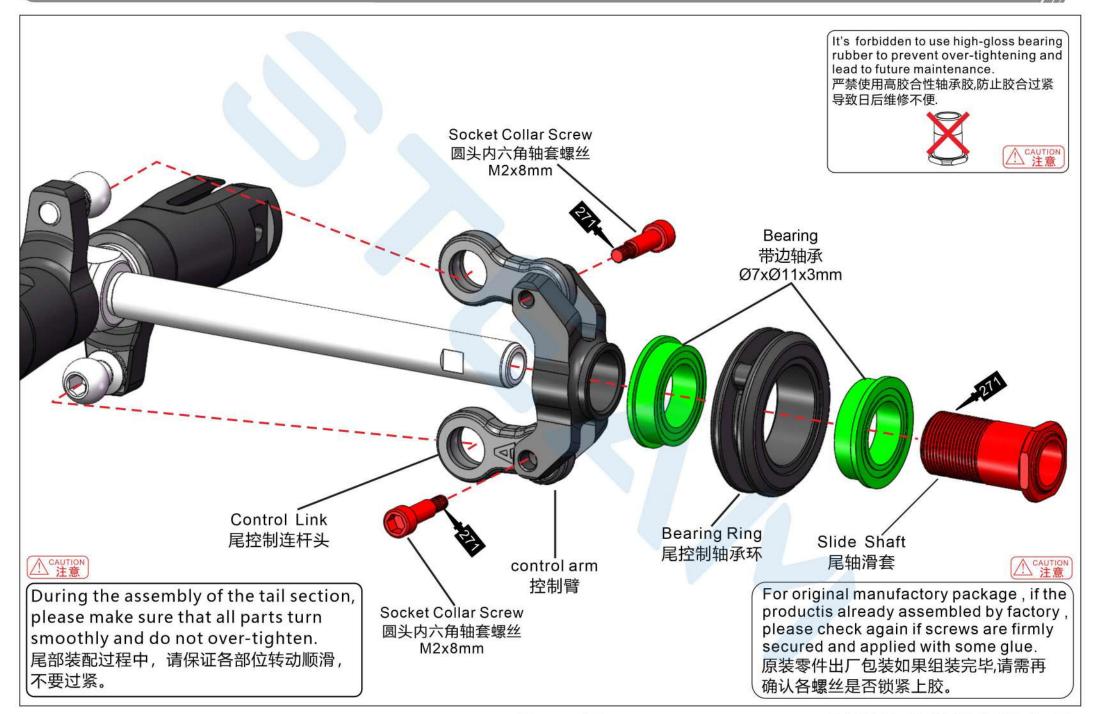
Page 8

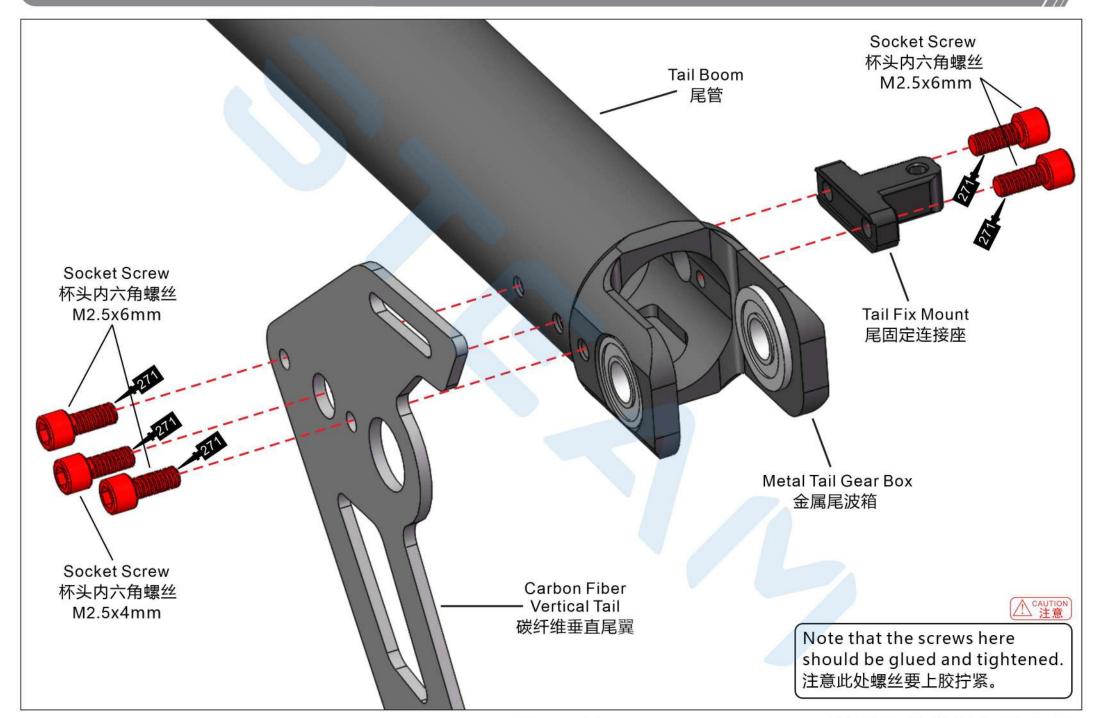
温州新越科创有限公司 WENZHOU XINYUE TECHNOLOGY INNOVATION CO.,LTD

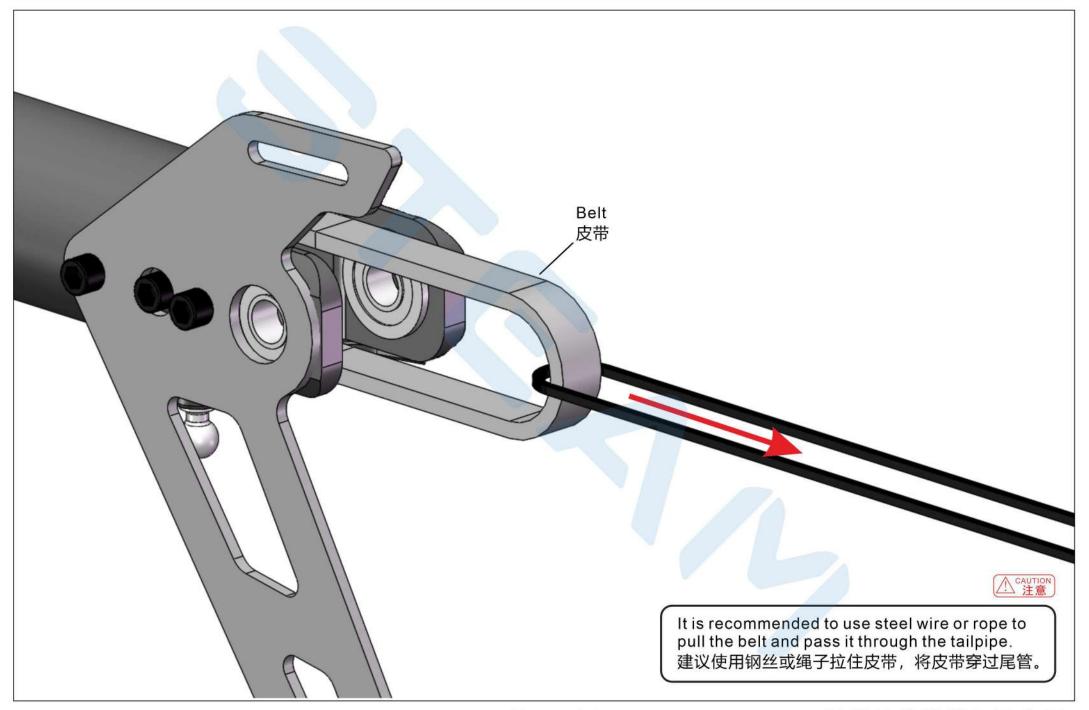


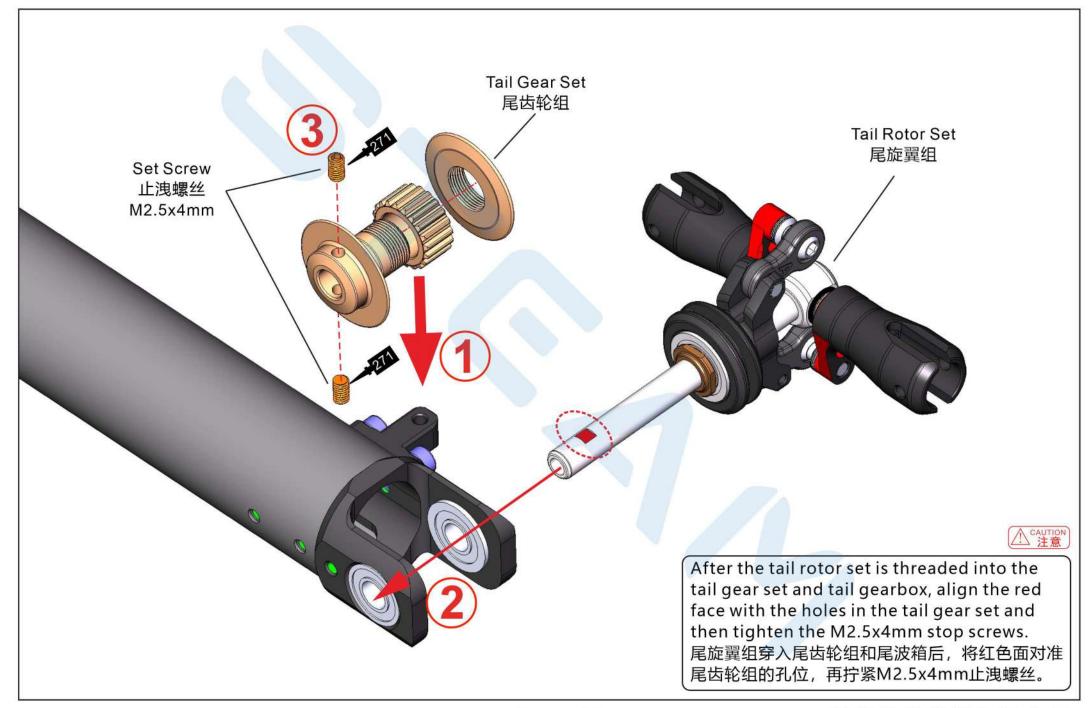




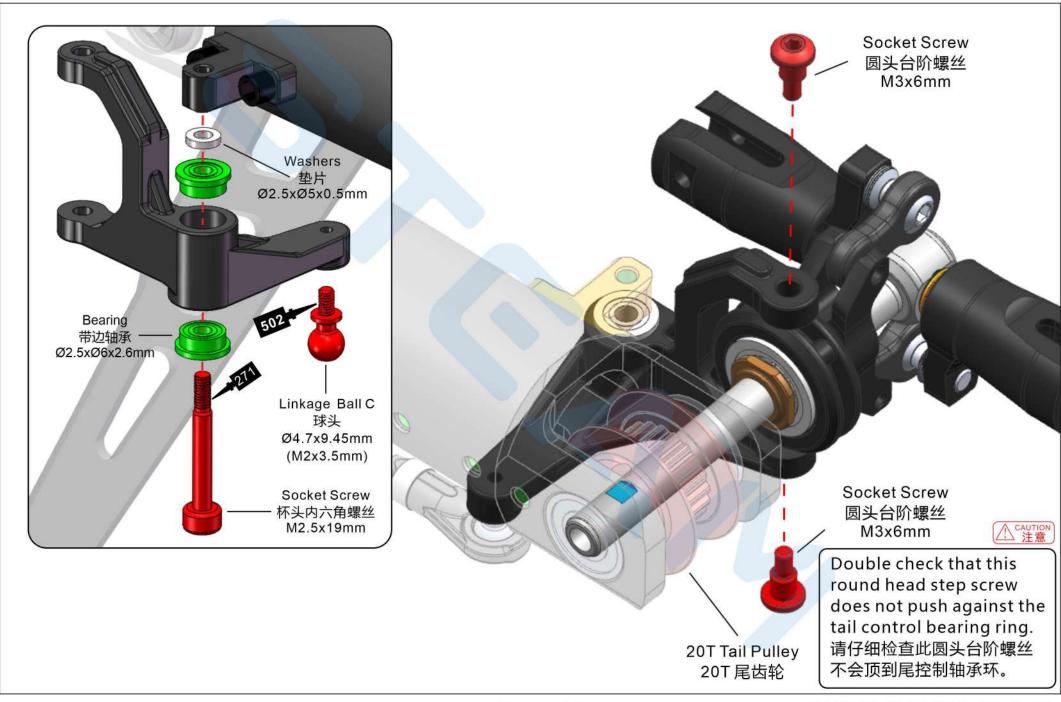


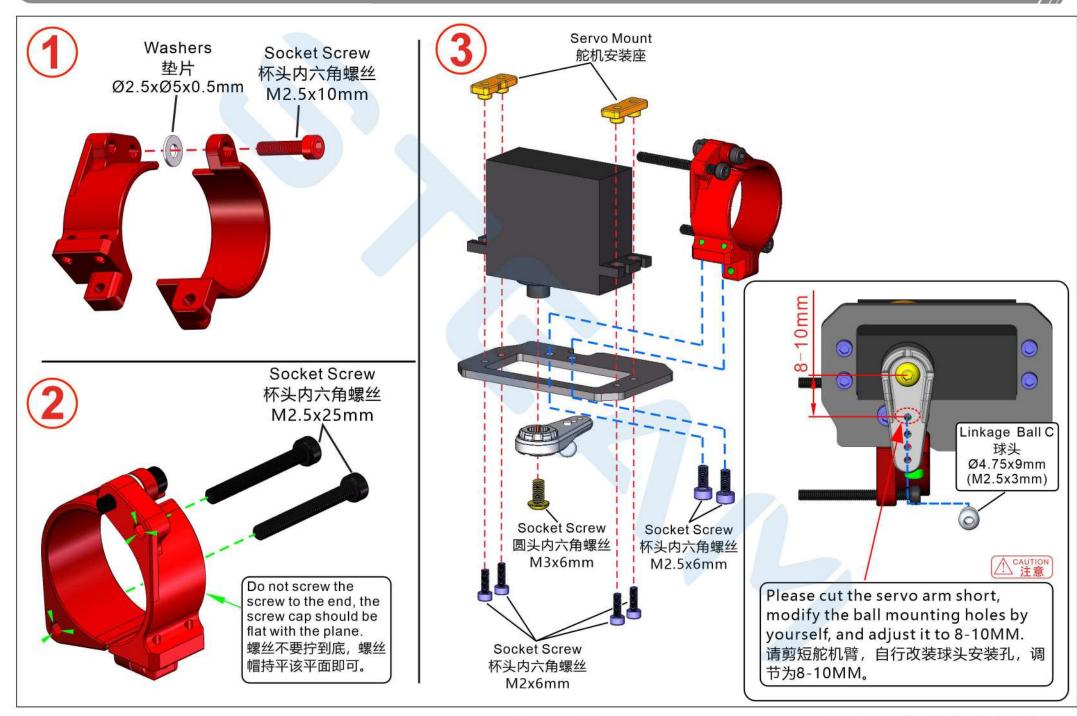




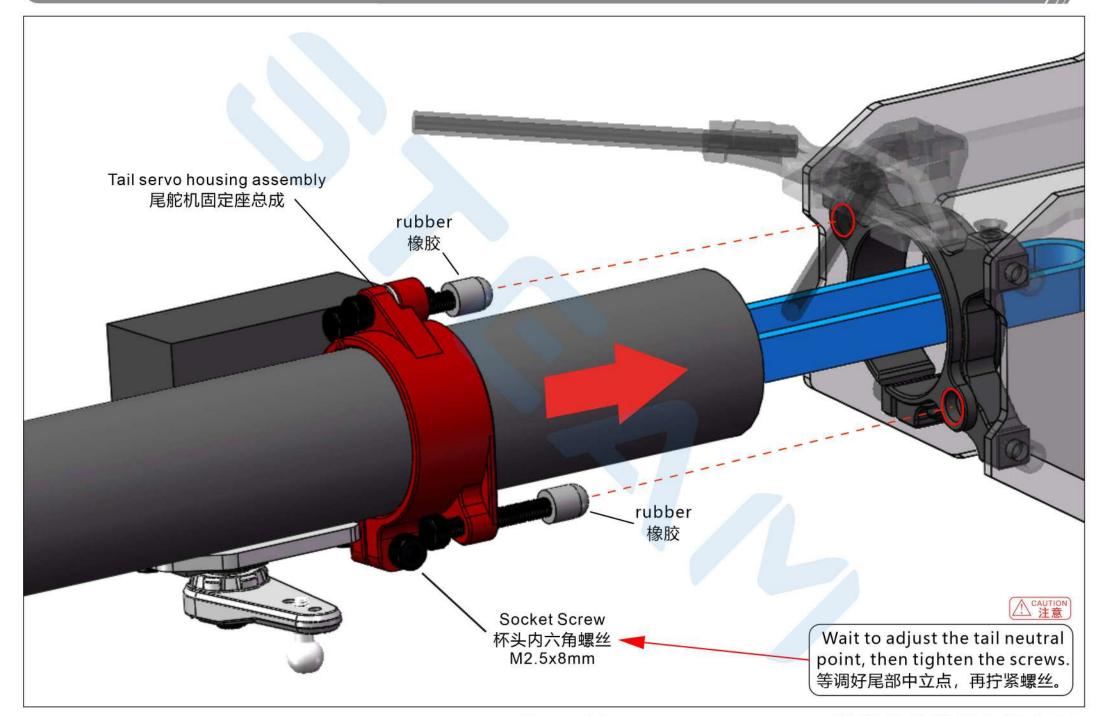


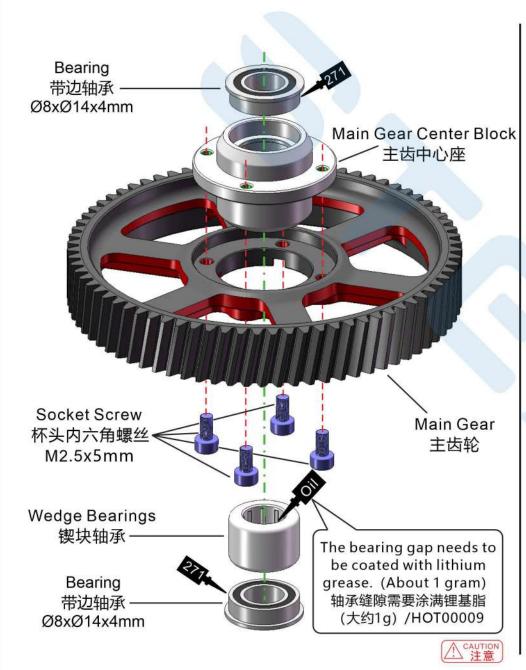


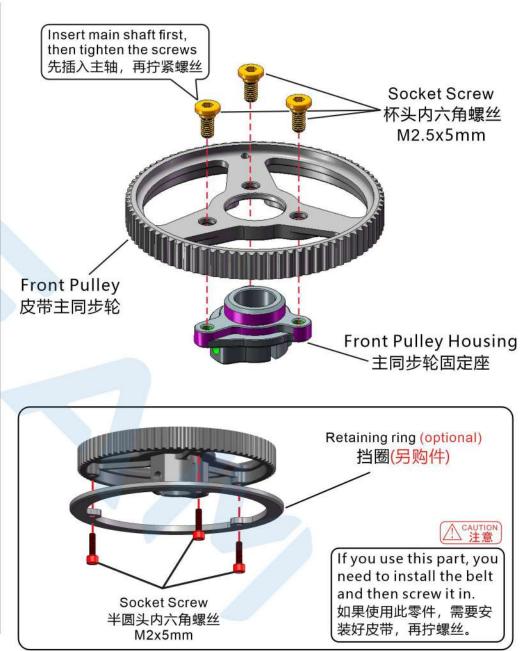


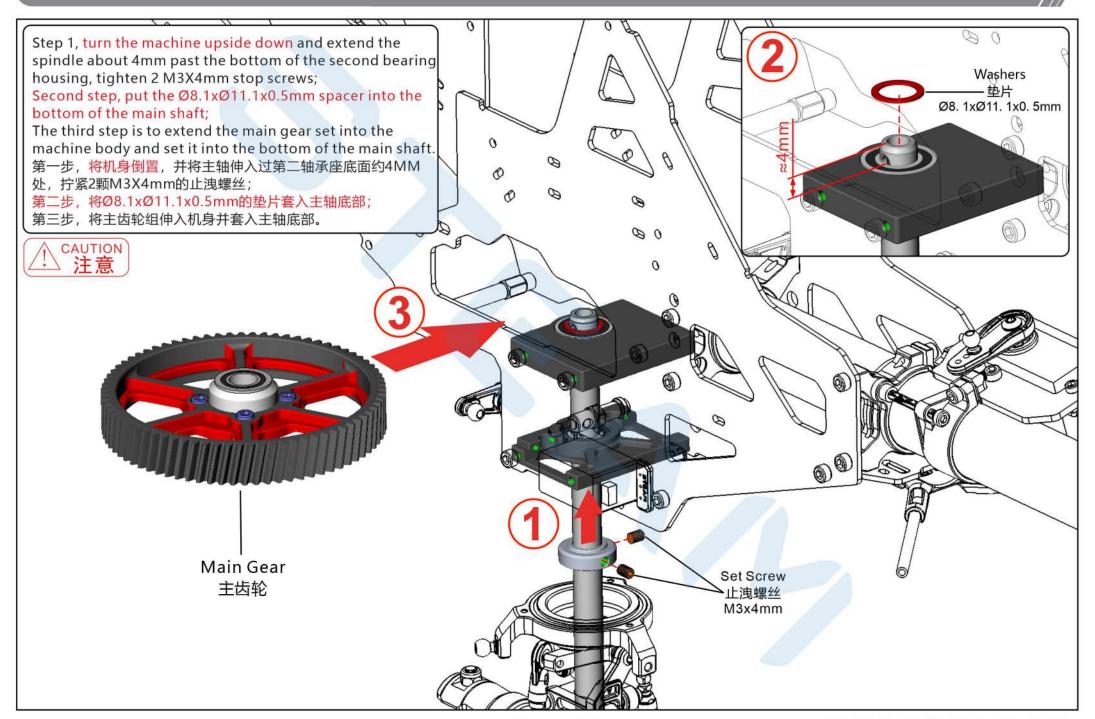


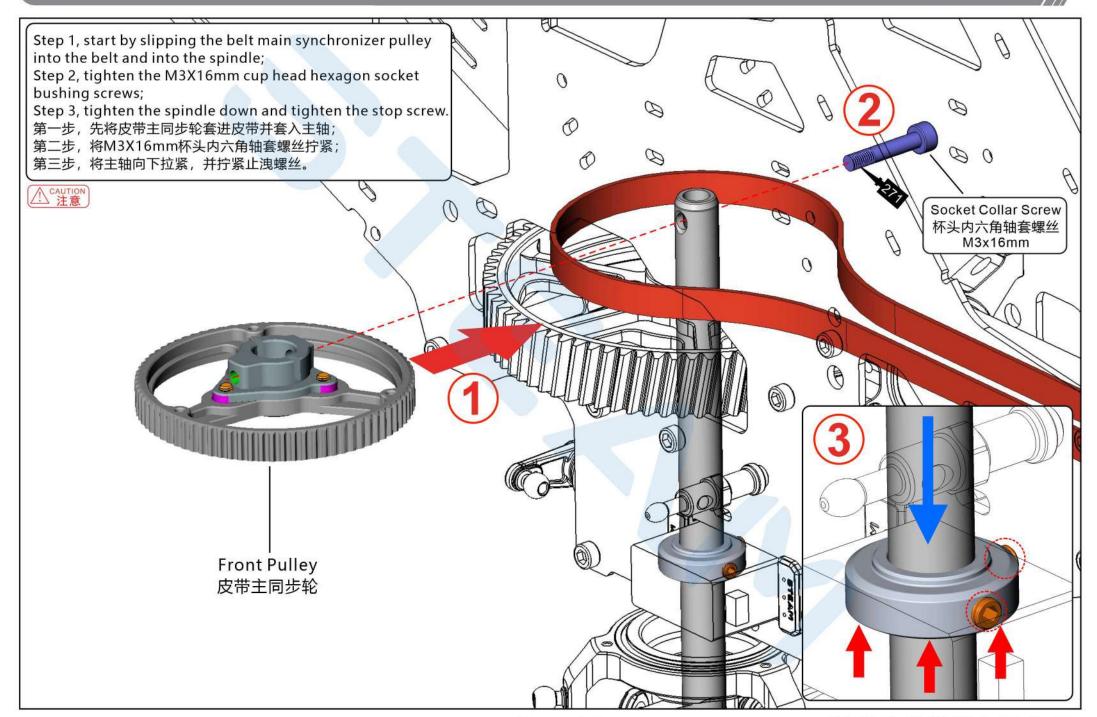
Page 17

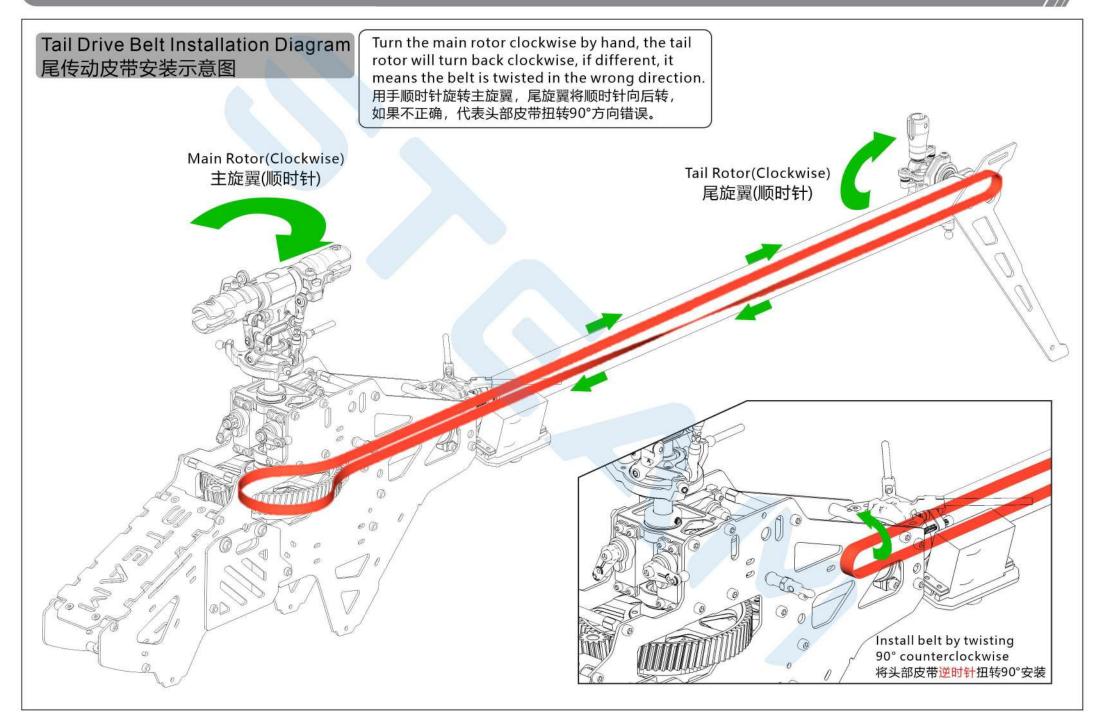


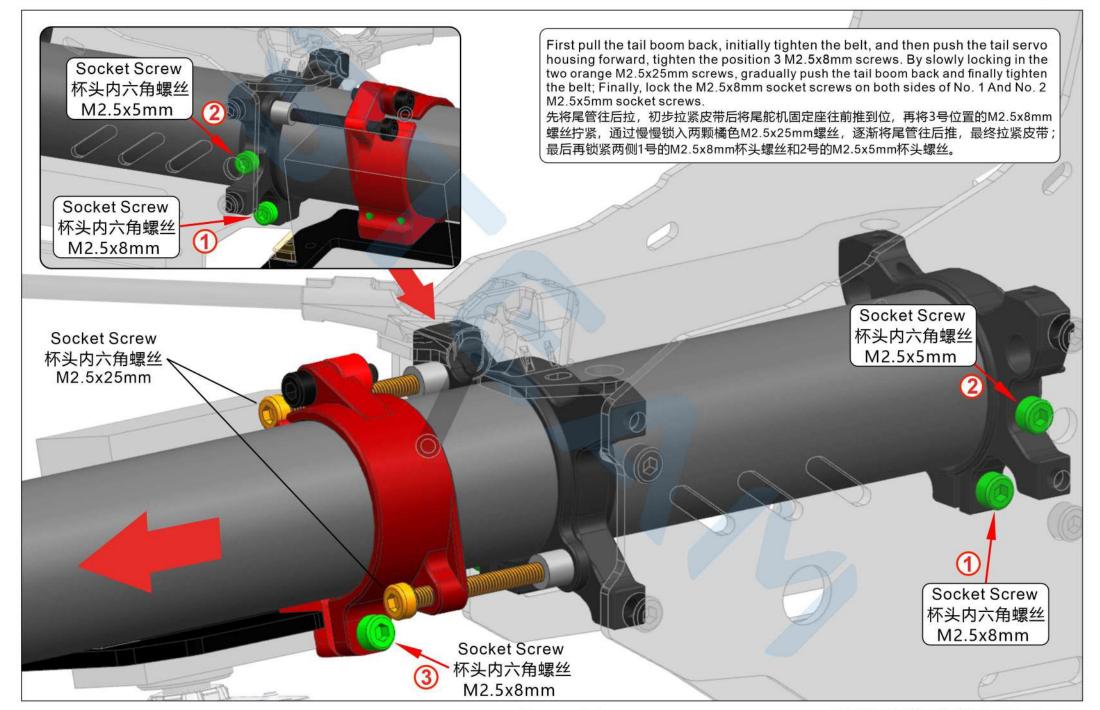


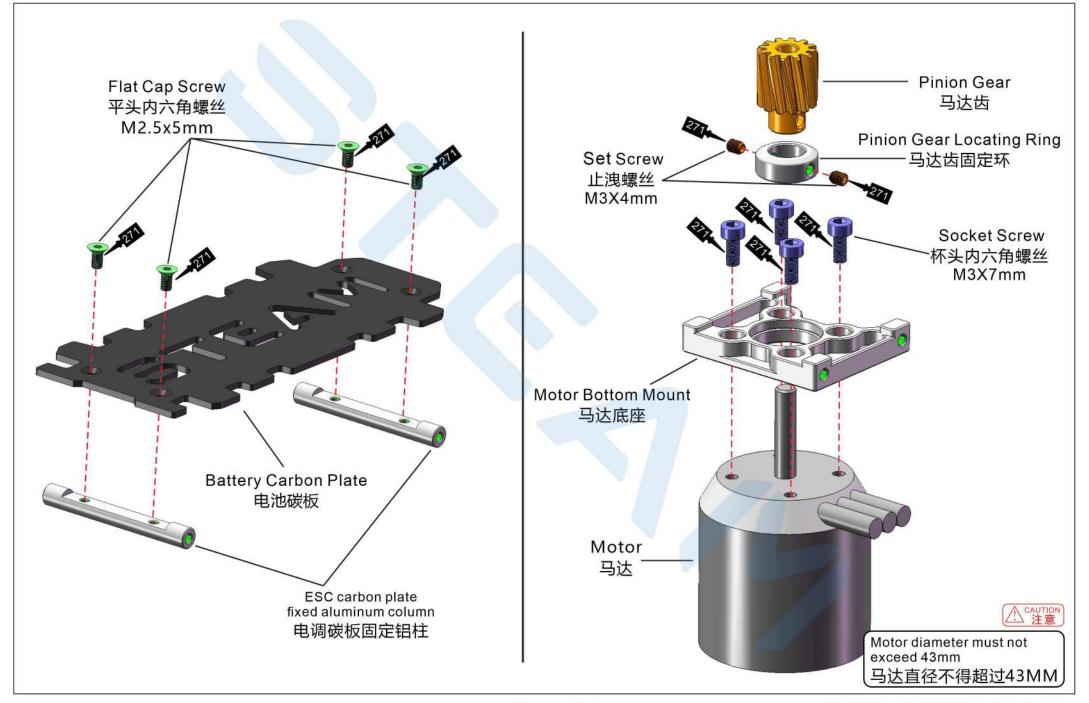


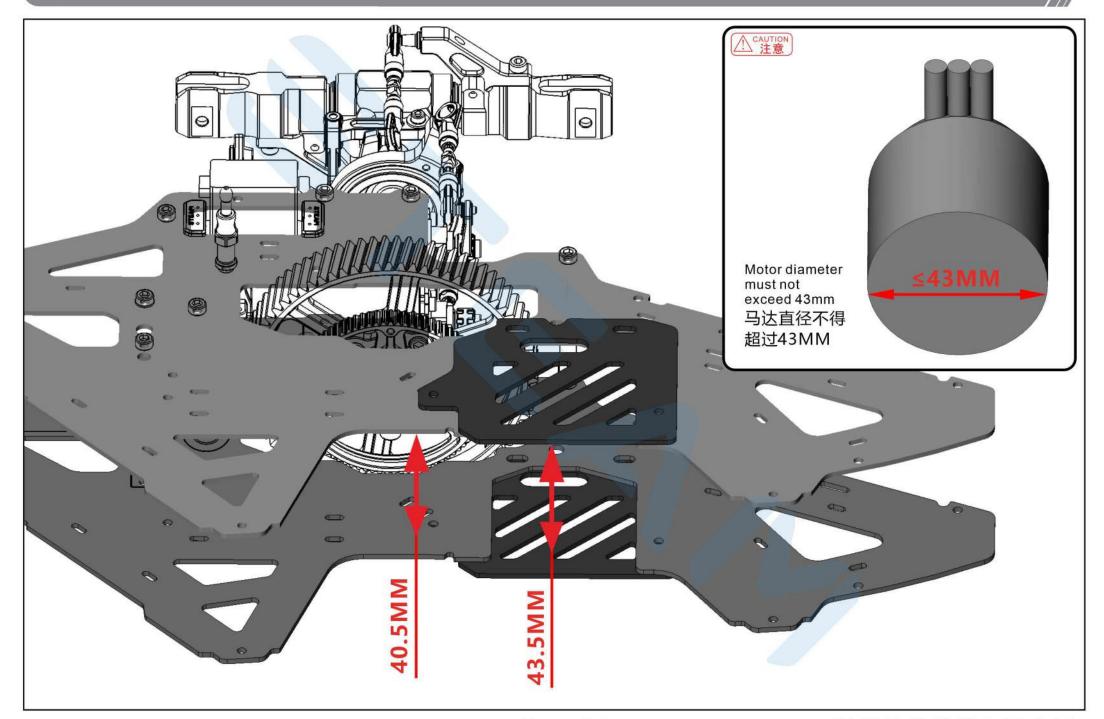


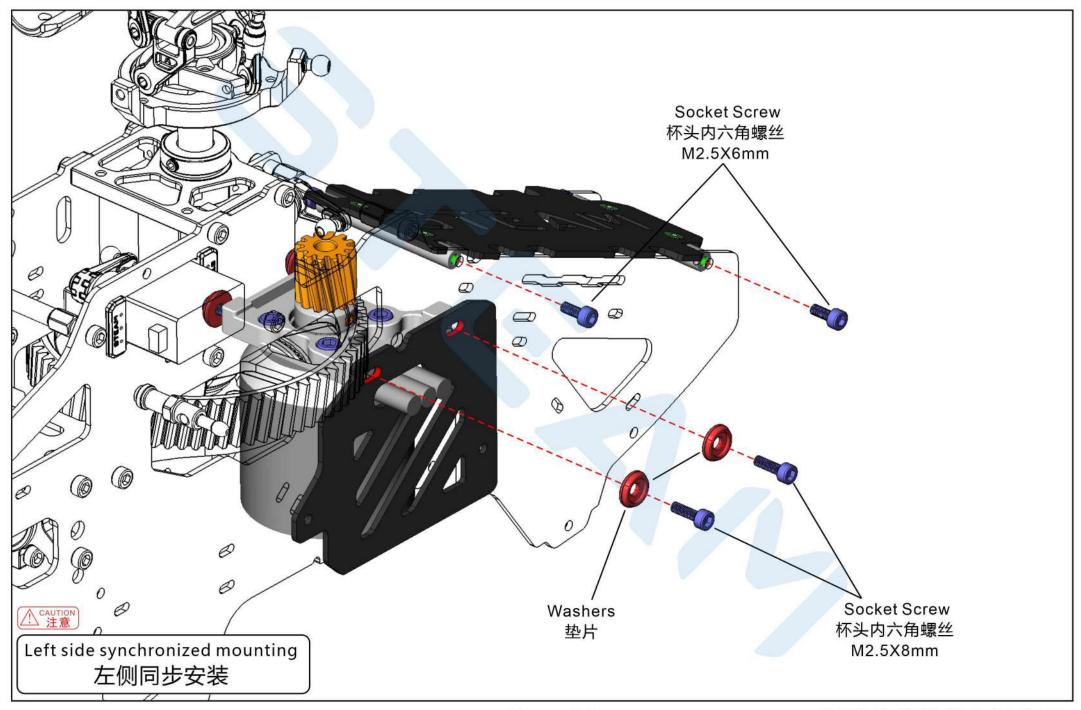


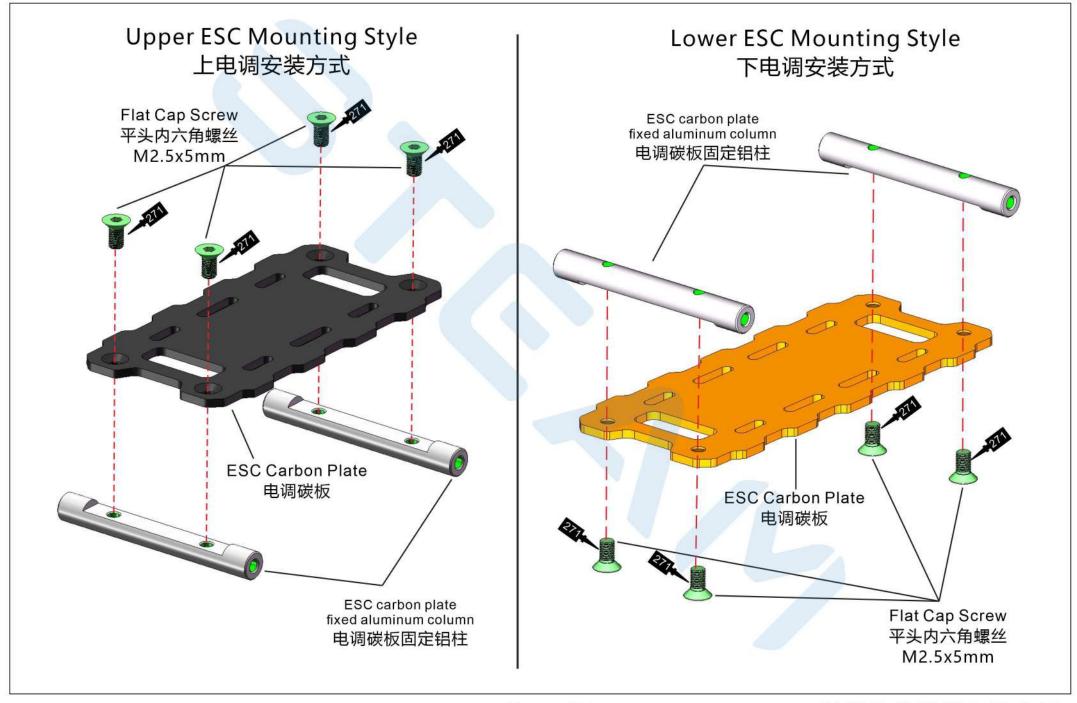


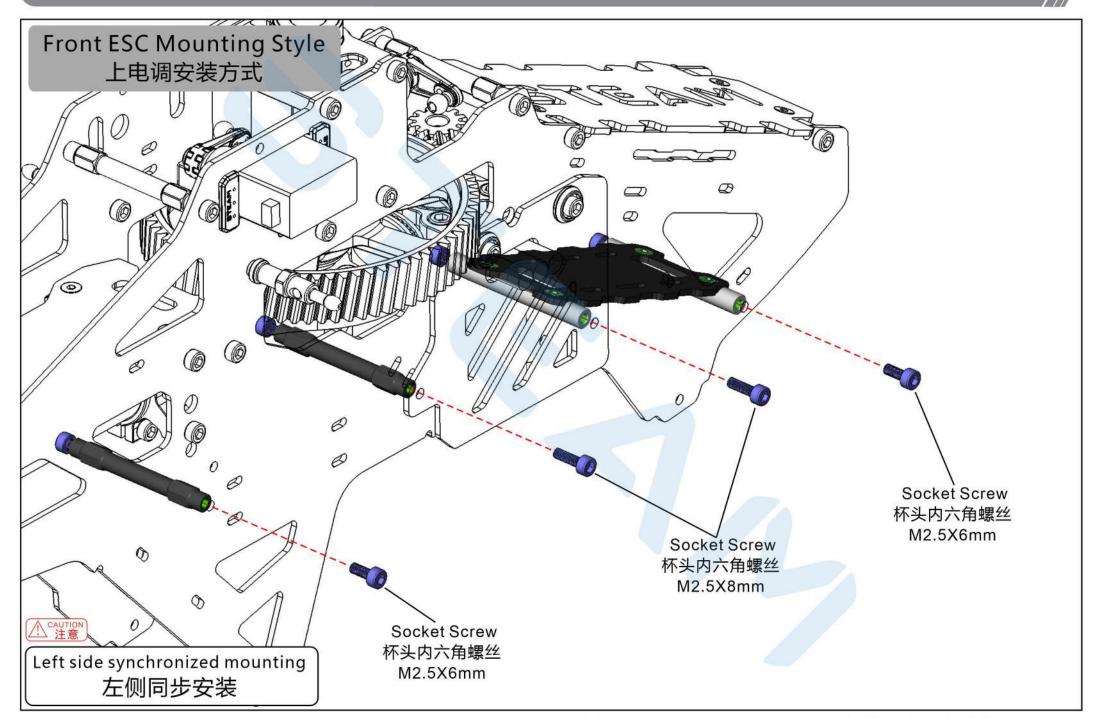


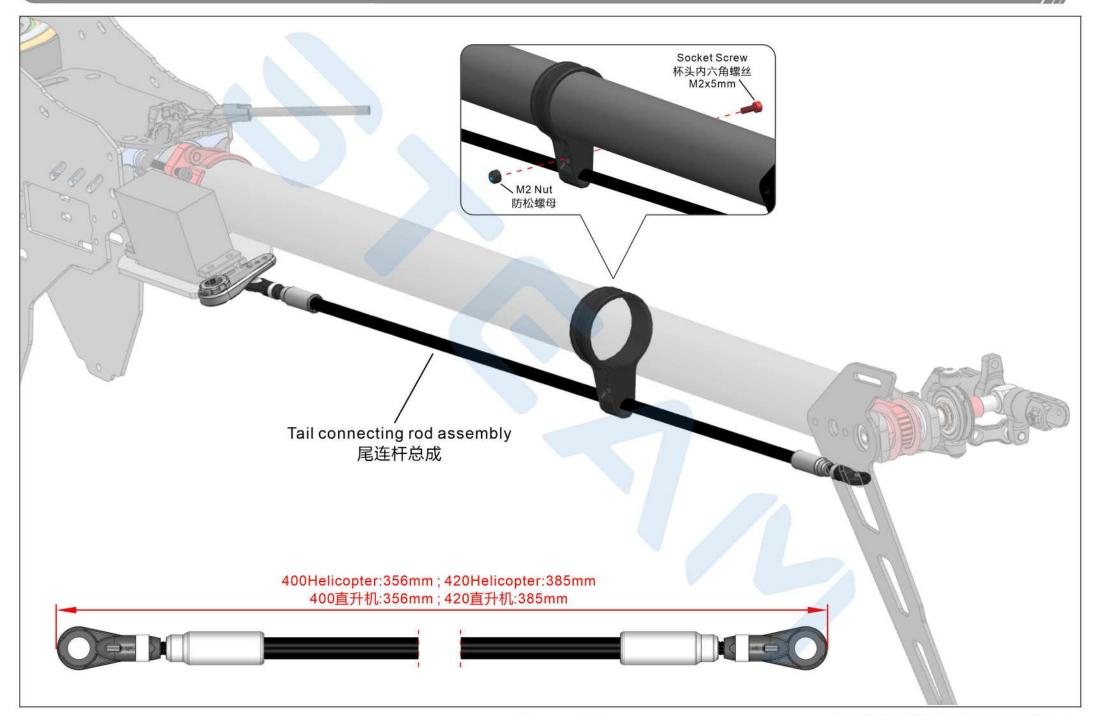




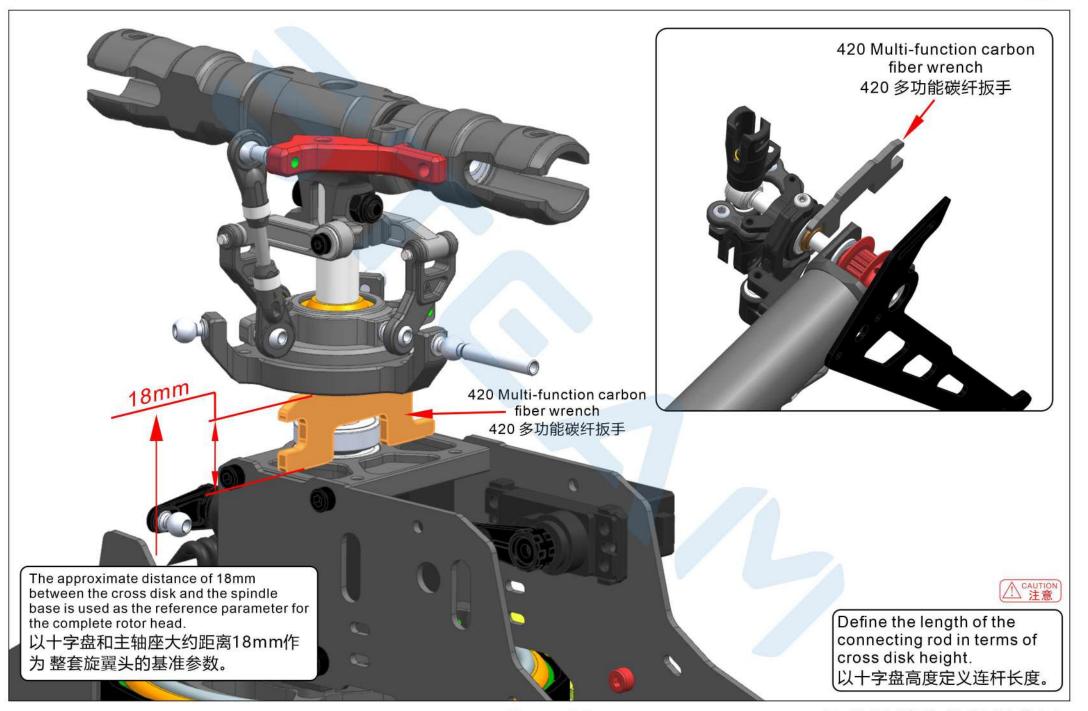


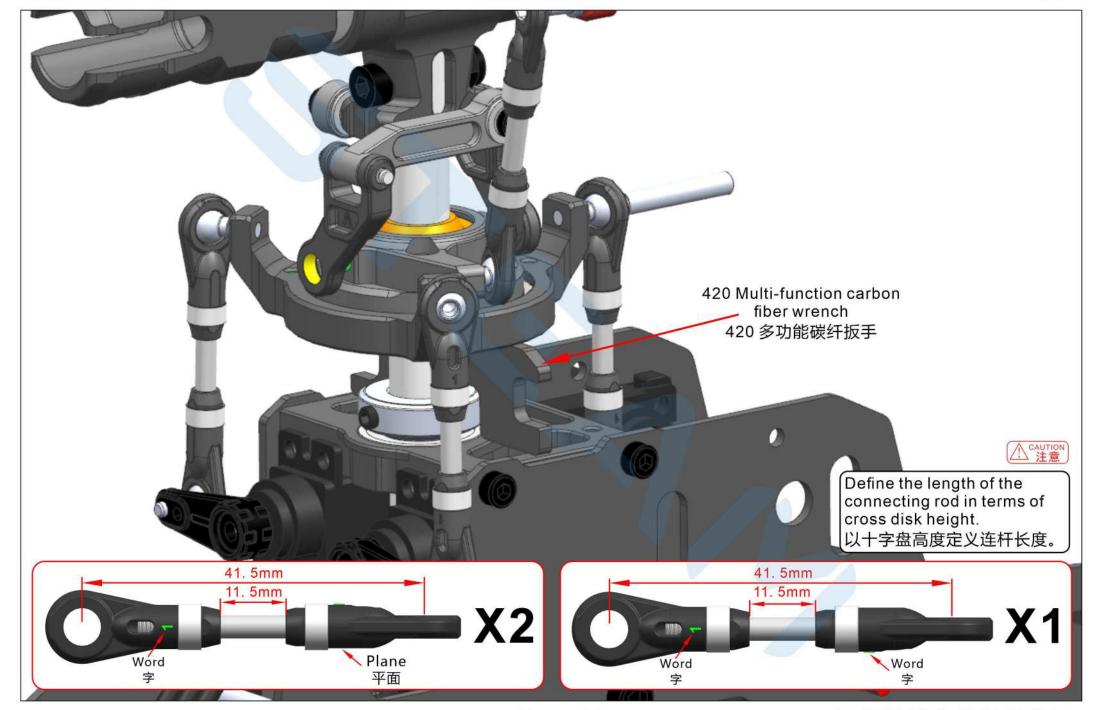


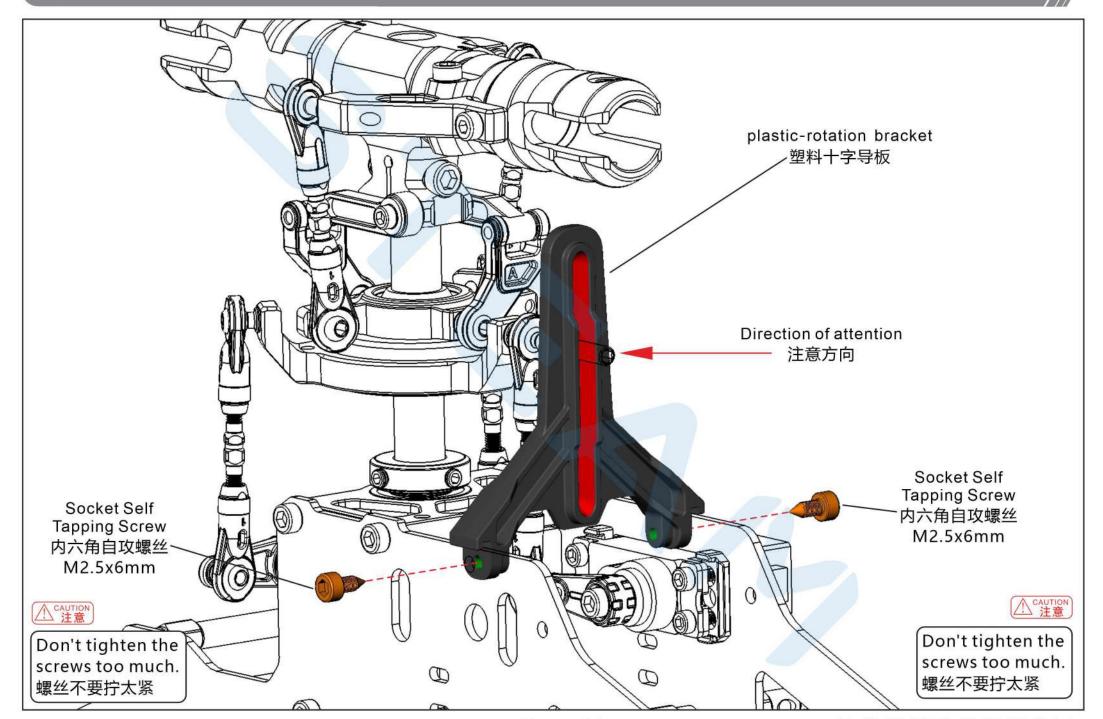


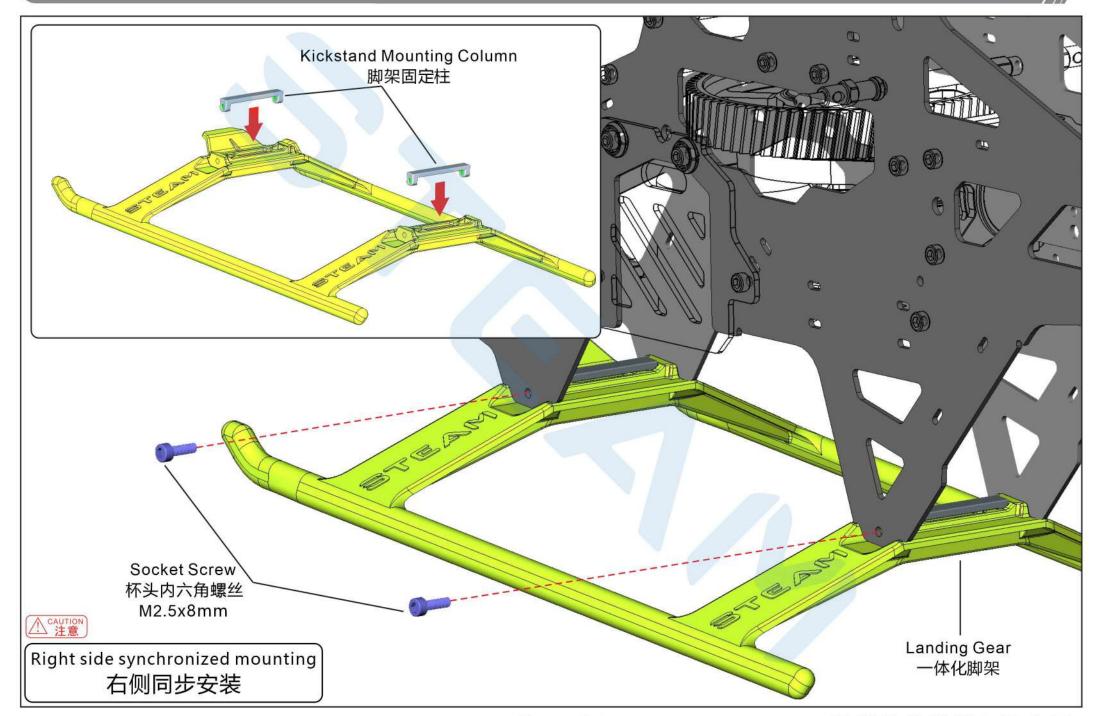




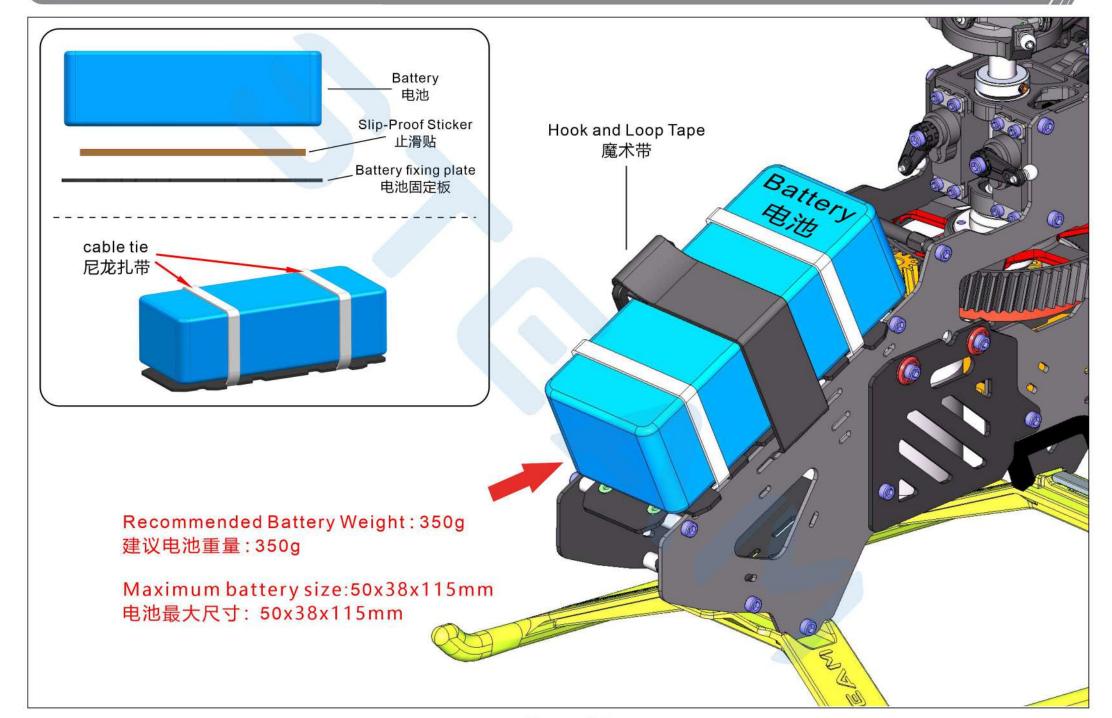




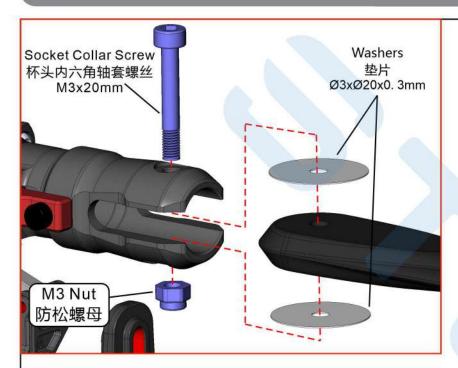








Page 35





首次飞行设置:

- ※请检查所有线路和插头都固定好。详细并格外小心的设置遥控系统和陀螺仪系统,确保设定正确。测试遥控器和陀螺仪时,请拆下主桨和尾桨。
- ※每次飞行前,检查所有螺丝、螺母、插头、皮带、球头扣、金属球头。这个步骤非常重要。
- ※首次飞行请使用低转速飞行,不要超过2500 RPM。在完成首飞飞行后,对直升机进行一次仔细的检查确认所有螺丝是否均已正确锁紧。

建议电子设备配置:

- ※斜盘舵机微型
- ※锁尾舵机中型
- ※电调50-80A
- ※电子调速器50-80A
- ※无刷电机3210/3520

(电机外径Ø38-Ø42mm, 马达轴Ø5mm)

First flight setup:

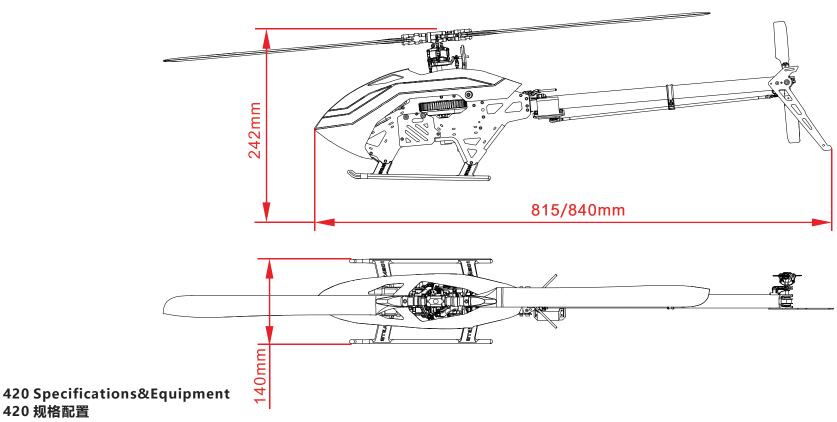
- X Please check that all wires and plugs are secured. Set up the transmitter and gyroscope systemin detail. Reove main blade and tail blade before testing the transmitter and gyroscope system
- \times Before each flight, check all screws, nuts, plugs, belts, ballink, metal ball heads. This step isveryimportant.
- Please make your first flight at low RPM, do not exceed 2500 RPM. After the first flight, the helicopter is carefully checked to make sure all screws are properly tighten.

Suggested configuration for electronic equipment:

- **XSwash plate servo miniature**
- **XTail Lock Servo Medium**
- **XElectronic governor 50-80A**
- ※Electronic speed controller 50-80A
 ※Brushless motor 3210/3520 (motor outer diameter Ø38-Ø42mm, motor shaft Ø5mm)



400/420 HELICOPTER INSTRUCTION MANUAL



420 规格配置 Main Blade Length/主桨规格: 380~420mm Tail Blade length/ 尾桨规格: 56~74mm

Cyclic Servos/ 倾斜盘舵机:微型伺服器 / Micro size

Tail Servo/锁尾舵机:中型伺服器/Mini size

Recommended speed controller/ 建议电调规格: 6S 60-85Amps Recommended battery/建议电池规格: 6S 2400-2800mAh Recommended Battery Weight/建议电池重量:350g Recommended motor series/建议电机系列: 3120、3220 Recommended motor outer diameter/建议电机外径: ≤43mm Maximum battery size/ 电池最大尺寸: 50x38x115mm

Maximum battery size/ 电池最大尺寸: 50x38x115mm Weight(No power system)/ 空机重(无电子设备): ≈650g (Include blade and canopy/ 包含桨和头罩)Approx: ≈750g

Standard Gear Specifications/标配齿轮规格:

Motor Tooth/马达齿: 12T Belt Main Gear/主驱动齿: 75T Main Teeth Of a Belt/皮带主齿: 81T Belt Tail Gear/皮带尾齿: 20T

温州新越科创有限公司 WENZHOU XINYUE TECHNOLOGY INNOVATION CO.,LTD HTTP://WWW.1krc.com